An III. Udin, Joibe 12 Fevrar 1885 Numar 7

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in plazze Contarenè e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

FLOREAN IN TRIBUNAL

(da ...... l'italian)

Xe le nove e cinquantacinque e gnancora l'onto e bisonto Uscier ga sigà co la solita vose da gratacasa el solito « entra la corte ». — La sala xe piena de curiosi: el cancelier sbadiglia, l'avocato difensor se giusta la siarpeta.

Nel banco dei acusati xe sentà — fra do anzoli custodi a baioneta in cana — l'acusato. El xe un omo sula trentina, da l'aspeto simpatico, vestio co ricercatezza; el ga la testa fra le man; chissà in quel momento cossa che ghe passa per la mente...

El mio orologio (che go dal Barba) fa le diese e vinti minuti, una porta lateral se verze, e, — anunziai da la solita vose che me fa l'efeto d'una scossa eletrica — entra ne l'aula i rapresentanti dela lege e dela giustizia.

Tuti se alza — ecetuai quei che xe za in piè.

El presidente apre la seduta, domandando co una indiscretezza unica, le generalità al'imputato.

— Come vi chiamate?

— Beltramino Cogometa ai so comandi...,

— Lasciate stare i comandi vostri, per adesso. Vostro padre?.....

— Mio padre!?

— Sì, cosa aveva nome?

— No lo so: el xe morto prima dela mia nascita.....

— Ho capito: la vostra età?

— Vintioto ani, tre mesi, sie giorni e undese ore.....

— Basta così: le ore contano fino a un certo punto; ditemi piuttosto: che mestiere esercitate?

— Scrivano publico presso i privati.

— Sta bene, sedete. Voi siete ....

— (alzandosi) Beltramino Cogometa ai so comandi.

— Insomma finitela. State zitto e seduto finchè vi sarà comandato diversamente. Voi siete imputato di ribellione alla forza pubblica, nonchè di percosse inferte ad un vetturino nell'esercizio delle sue funzioni, dopo avergli anche arrecato danni al ruotabile, nonchè rifiutato di pagare il prezzo della corsa.....

— Sig. Presidente ....

— Fate silenzio, parlerete quando vi interrogherò? — Usciere introducete il vetturino querelante.

El fiacherista entra co passo incerto, e va diretamente da l'imputato. El presidente lo fa sentar su la carega davanti de lu, e el comincia — dopo averlo amonio come el solito — a interogarlo sul fato che ga dà origine a la so querela.

— Eco signor Presidente, adesso ghe contarò mi come che quela canagia là.....

— Ohe! Guardate che non è permesso insultare nessuno. Esponete il fatto in tutta la sua verità e non altro, altrimenti vi tolgo la parola e.....

El veturin impalidisce, e po el ricomincia:

— Gera de matina — verso le undese — faceva un fredo malegnaso, e mi col me *brion* gera fermo in piaza de .... spetando coi brassi averti qualche aventor che me facesse ciapar un francheto. Invece no vigniva avanti altro che guardie mulisipali, tute co l'intenzion de ... *cavarme la multa*. Quandochè me se presenta quela figura pulita — signor Presidente — che xe là in gabia che me dixe, parlandome in talgian:

— « Mi ti prendo a ora. Conducimi me un toco per la città: gai capito? » —

Mi tuto contento, go verto la sportela dela carozza, lo go agiutà a montar, so

montà a casseta, go frustà el me povero «Arlechin» e via de galopo.

Sicome quel' .... individuo gaveva un fagotin soto el brasso, mi lo credeva un Esator de qualche sozietà.

Da là un diese minuti che mi — cioè — che el me povero cavalo trotava, comincio a sentir atorno de mi come un odor de fortagia. — Sicome gero rente la tratoria no go fato caso.

Però anca quela tratoria gera passà e quel maledeto odor da fortagia me gera sempre soto el naso co una insistenza incredibile.

Rivà al canton vado pian, e passà el quadrivio, ciapo da novo el troto. — Quandochè sento sigarme drio: *al fogo! al fogo! la carozza se brusa!* ....

Mi, mezo spaventà, fermo *Arlechin*: salto zo e verzo, tremando, el sportel, in mezo a la zente che faceva corona — e cossa vedemio? quel sior là gaveva pacificamente impisà un lume a spirito, e tegnindoghe sora una padeleta el se cusinava la fortagia!

A quela vista mi comincio a sigar. Quel can me gaveva sporcà i cuscini da ovo e da butiro ....

— Gala tolto — sior fionon e sior fionasso — la me carozza per una cusina, ghe domando.

— No, mi l'hanno presa a ore.

Alora — sior Presidente — in mezo a le risate e ai fisci dela zente, gavemo comincià a barufar: finalmente me so stufà, go ciapà el bruto aventor per el stomego e lo go tirà fora dal me rotabile, e go domandà i soldi dela corsa. Ma quando me so sentio risponder chè nol ghe n'aveva un dio in tutte le so dodese scarsele, no go possudo far de manco de cassarghe un pugno sula testa e de consegnarlo a una guardia de frescura, a la qual el se ga ribelà, ma per poco perchè presto me lo gano ben ligato e tradoto come che i dixe in domo petri.

— Basta così, andate a sedervi là in fondo. Imputato, avete sentito?

— Go sintio, sissignore!

— Cosa avete da dire in vostra discolpa?

— Cosso vorlo che gabia da dir. Adesso se xe rivai a un'epoca che no se pol farse da magnar gnanca in carozza! Se se va a la locanda i vol che se paga .....

— Ho capito, sedete pure. La parola è concessa al signor avvocato difensore.

L'avocato difensor no ghe xe. El presidente lo fa cercar inutilmente. El P. M. sugerisse de farghene senza — el riassume l'acusa — e el conclude proponendo dodese ani de lavori forzati per l'imputato, el qual va in svenimento.

Pres. — Vetturino!

Vett. — Presente.

— Voi siete costituito parte civile?

— Sissignor.

— Bene, quanto domandate per rifusione di danni?

— Eco ..... i m'ha dito che domanda sinquesento lire per averghene cinque!!!....

(El publico ride).

El Tribunal se ritira. Poco dopo el rientra. El Presidente leze la sentenza che condana Beltramino Cogómeta a sete zorni de carcere computato el soferto, e rinvia la parte civile a far valer i so diriti in altra sede.

— Beltramino Cogometa!

— Signor!

— Da quanto siete detenuto?

— Da tre mesi, signor!!!

El coverto de l'aula no xe cascà perchè nol ga vossudo.

FLOREAN IN CARNEVAL

Lis prodezzis di Meni Muse

Al par fin da l'impussibil che un sfuei che al si dìs serio e che al pretind di rappresentà l'opinion publiche e di ocupassi dai interèss dal paìs, nol fasi altri invece che dimostrà ogni dì plui il contrari, e cioè che al è un sfuei ridicul, che al si impipe da l'opinion publiche e nol si ocupe che di petegolèzz e di argomens lâs a cirì apueste par suscità displasêz, discordiîs, odios sociai.

A sta daur a dutis lis capelis che al fâs chell sfuei, sarès di emplà il Florean ogni setemane e par tantis lezions che al ciape, no zove nuje; nol ul cambià sisteme.

Par fevelâ dai fâss plui *recens*, baste ricuardà l'afar dai marangons e da l'imprese Facini, nel qual afar la *Patine* e ha fatt che figure infelice che dugg e san. No ha zovat nance il tentativ di Meni Muse par fai dî ai operajos chell che nol jere ver; no ha zovat soflà tal fug par che l'incendio al deventâs grand. Saveso ce che han guadagnat chei operajos che son lâs daur i conseis di Meni Muse? Che i siors che vessin vut di fassi lavorà di lor cumò no i daràn un bott di vore!

Dopo, un altre dì, si ven fur cun t'un articul violent, insolent, a calunià dute une popolazion, i sclavs, i quai naturalmentri no han tasût e no son disponus par nuje di metile vie.

Uè, no savind proprit cui tacà, cui ofindi, saveso ce che al scriv Meni Muse te so *Patine?* Nujemanco che un articul cuintri dugg i nestris operajos, saveso parcè? Par-ceche e van a divertissi la fieste su lis fie-stis di ball, Cialait, al dîs Meni Muse, e po disin i artisg che jè miserie, si lagnin che no han lavor, e lis fiestis di ball e son plenis di int, e cà l'artisg e consumin dugg i bez che guadagnin vie pe setemane.

Sicur, e dovaressin anzi, par fai un plazè a Meni Muse, i nestris operajos, dopo che han lavorat dute la setemane, la *fieste là* a siarassi in t'un convent, e sta dutt il dì in zenoglon a preà e a batissi il pett in espiazion dai lor peciâs. Da che mond al è mond i artisg, i siors, i puars, qualunque sei, di carneval e procurin di divertissi; e jè une ciosse naturalissime, tant l'è ver che nissun la condane e anzi tes altris ci-tâs e costituissin sozietâs, Comitâs, Ri-unions, par procurà di rindi plui brilant che al sei pussibil il Carneval. Sior no mo, che a Meni Muse, tant par jessi simpri ofensiv e spirt di contradizion, cheste ciosse no i comudè! Naturalmentri la int e ha un con-cèt unmont meschin des ciacaris di Meni Muse e continue a fa chell che i par e i plâs senze scomponissi des stupidis sfuria-dis di chest giornalist, degn coleghe dal Professor Mastie dett ance 32 e 20.

FLOREAN UMANITARI

Cialait ce mud che van lis robis di ches mond! Za miezz an al scampanotave di glorie dute la setemane e al faseve a pue-ste par rompi lis campanelis a la int, par-ceche al jere deventat dîs agns plui zovin. Cumò lis ciampanis e tasin e lui al ven ju pal borg squintijat come une gialine bagnade. O hai domandade la reson a un fari, so confident, che in segret al mi disè, che il zugatul des ancelis nol va ben. Chest rovescio dai siei progèss par abilì la citât lu ha aviliit a muart. Nance sior Tite nol po plui falu ridi; massime dopo che sior Hoche i ha ciolte la man cu lis pompis funebris. Par altri, fra parentisi, qualchi-dun che al ha provat, mi assicure, che ance il viaz di san Viit (sul Cormor) al è plui alegri cun une compagnie di fantatis, che cui predis e cui servitors di Hoche. Sei come che si ul, mi displâs, che sei lade mal la imprese des ancelis. Qualchi plevan al rid sott i bafs, cioè sott il nâs e al dîs che l'è plui facil a ciantà il *bossolo tondo* che a disciplinà une turbe di fantatis, se fra miezz an d'è di ches che si sintin a spizzâ lis orelis. Torni a di, che mi fas dul chell puar diaul, che sigur al finirà mal cu la *melonarie*, e chest an a la ri-corenze dal vinc Setembar al sarà bon di meti sul balcon la bandiere cul vel neri. No si podaressial in qualchi mud rispar-mià cheste rovine? Jo o hai un papagal, e sicome jo o sai, che a lui i plasin i pa-pagai, cussì o pensi di fai un regal. Cussì tra il papagal e sior Tite e podaran *con-fuartalu* in cheste dolorose circostanze e suplì al abandono des ancelis.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Une gnove Agenzie pe emigrazion in Americhe che ha la sede in Udin, Puarte Gnove N. 7, e ha taccat fur i siei avîs, cun t'un gran ribass sul pre-sit. Difat i vevin tacat un 180 in grand in mud che lu viodessin a la lontane. Sior sì mo, il diaul i ha *mitut la code*, e si *supon* che qualchi invi-dios, gelos dal mistir, al vevi fatt sbregà vie chell fastidios 180, cioè il presit de tiarze classe che nis-sun culi pratiche.

O dirai a cheste gnove Agenzie, se a l'è ver che il compliment al ven proprit di che bande che si sospiete, che han reson di fai cussì, e podeve fa di manco di vigni fur cumò a rovinà il mistir cul calà il presit, e che forsi no finirà cussì, si precu-rarà di metile a mal, si dirà insume l'ire di dio e dutt si tentarà par fale colà.

Vigni fur cumò cun 180 francs, invece di impi-rà qualchi contadin cul domandai 180 francs pal bilgiet e 10 pal disturb.

Paraltri cheste gnove Agenzie e starà a l'erte di ce banda che al ven il zughètt, Florean al si associe ance lui, e se si scuviarzarà il plazzarûl sedi ance cui guantins e viadoro, i costarà salade e si darà il so ritrat di meti sul tapòn dal.......

Cheste Agenzie e vise dugg chei che uelin là in Americhe che i vignarà praticat un presit plui di favor in confront des altris Agenzils.

E cui che al ha rabie, che si speli.

* * *

O vignivi indaur di un paiis lontan 10 miis da Udin, dulà che jerin tre fiestis di ball, in dos

cun orchestre udinese, e sunavin avonde ben; ma la tianze orchestre, di un altre citadele e faseve une vere carnificine di che puare musiche, une vere musiche da l'a vigni; no sai come che il paron de Sale nol temi che i croli il local. Baste lassin là.

O ven cu lis orelis rotis a Udin, e o mi mètt a zirà pe citât; un ver batibui, ciochs di cà, mascaris di là, ju par une contrade di ches che no pain tassis, e che naturalmentri e ha poc gaz, doi individuos cun dos feminis in mascare, e sberlavin. pareve in ciart mud che vessin svuedade la sachete un poc masse adore e spesseavin a strissinà al scur lis dos mascaris par vè il compens di dutt chell che han spindut par lor. No sai po ce che al è sucedut.

* * *

O voi a zirà pes fiestis e ho hai notat un poc di scarzesse di pivelis di un ciart borg benedet. Pense e torne a pensà. Mi soi sovignût di un fiestin dat da un stampador e un tapizirs, e ho hai pensat che sarà ancemò un poc di chell stanchegio, e un poc la proibizion par guadagnà un bocognut di paradiis. No zove pivelis mès bisugne rassegnassi e gluti la pirule.

* * *

Un altre domenie no tant tard cinq par di bragons e dos cotulis e fasevin un poc di marciat. Un par di bragons al diseve: I hai pajat jo di bevi, mi tocie a mi. Une cotule spaventade a chestis espresions e s-ciampe. Che altre insieme cui cinq bragons e rivà in che ciase che jere entrade che altre. Là *po, tire mole, e son restas lì in silenzio* al pareve daur l'estro che si fossin cumbinas.

Jo o hai lassat di fai lusor o ho soi lat pai miei afars pe citat.

* * *

Che tipe che i plas di là tal crematori, a tirà a *siment* i merlos, l'altre di si ciatave daur il cimiteri, teatro des sos campagnis. Ma ingrate sorprese! In che localitat si ciatave un frutat che là veve *fisse* cun jè, e i sune un papin Un zovenot di une sessantine di agns che al vignive daur di cheste, al ciole lis difesis. Là al nassè un pizzul batibui, cor cà, cor là, si conclud cu la lagnanze di cheste tipe di vè piardut 40 centesins.

Jo po o conclud disind che la custure tant zelant, tant furbe e lassi là ator che qualitat di tipis che no puedin dà che scandul e danegià la salut di chei merlos che i colin tes rez.

* * *

O ricev e o publichi:

E vedarès che il mond si voltel Un sartorut (il qual'se nol viod di maridassi daurman, al scomenze a spuzzà di vedranin) al ha tignude su une buine fantate plui di tre agns, cul fin di sposale e po sul plui biell la ha lassade. Cumò po al è inamorat in t'une sartore, une biele morute, che lui al devente matt par jè; ma il contrast po al è che jè no ul savent nie pic, frucion, tant che tai voi di lui.

Lui al è ogni di viv e muart daur di jè e nol sa plui ce fa par fale inamorà.

Se s'inpensial che altre di? Al comprà un biell mazzèt di rosis e jal mandà a scuele mediant une frute.

Cheste sartore si *rifiutà di ricevilu, anzi* jal mandà indaur, disind che jè e ha bez di comprand di mior.

Chest sartorut, viodiud che nance cheste no ja zovat nuje, al s'ingropà il cur, e si tacà a vai come un frutt. Cheste frute viodinlu a vai, a s'ingropà il cur ancè a jè, ma il sartorut sujansi lis lagrimis cul fazzolèt, i disè: ciò, ninine, no stà mingo dì a scuele che *o* hai vajùt par chell ve! e fasind l'indiferent, al si ritirà dutt aflitt e mal content.

Cumò po ogni matine al dà la so mate vajude, pensansi che bisugne che al si risolvi a cioli lis dimission par che bande. Si capis propit che chell al è un ver amor, e no brûd di verzis.

Un amì de societàt de Plazze Contarene.

* * *

Une siore, vedue, no vint un poce di cort par tirà su e ingrassà une polesse, la ha dade a mantignì a une puare so parint par cirche tre mes.

Rivade la visilie de zornade di mangià cheste gialine, la siore i ordenà a cheste so parint, di copale, e che si tigniss il sang e la plume.

Mantignì e guardià une gialine par tre mes par vè in compens che razze di friture: sang e plume! al è mior siore me che *provi* jè a mangià plume, e magari che si fermas dute tal cuell.

E ce rare generositat!

* * *

Florean al ha ricevut une colezion di letaris racomandatizis par fa abonamens a un sfuei de nestre citat che al podarès jessi ance la *Patine de roe*. Chestis letaris e son scritis dal so Diretor cun chel stil che tant al disting il celebre spiegator dal Rebus di Florean 32,20.

Tal prossim numar e scomenzarin a publicà, cun qualchi coment, lis famosis letaris. 32. 20.

* * *

O racomandi a chei abonas che ancemò no son in regule cu l'abonament a volé mandà 4 francus.

L'AMINISTRAZION.

VINCENZO LUCCARDI, *gerènt responsabil*

Udin, Stamp. A. Montalban.